ОТДЫХ ОТ СУЕТЫ

RECREATION AFTER THE BUSTLE

Куда пойти, чем заняться, что посмотреть в Москве? Советы читателям Where Moscow дают лучшие московские консьержи.

Where to go, what to do, what to see in Moscow? The best capital concierges give advice to the readers of *Where Moscow*.

Илья Письменный, консьерж, представитель РОО «Золотые ключи консьержей»
Ilia Pismennyi, concierge, member of Les Clefs d'Or Russia

В летнюю жару так и тянет на природу. Даже если вы в городе с деловым визитом, попробуйте найти пару часов для прогулки в парке. А уж туристам и семьям с детьми сделать это надо обязательно!

Мой любимый парк — музей-заповедник «Царицыно» на юге Москвы. Эта великолепная усадьба раскинулась на территории в 100 га приблизительно в 40 минутах езды от центра. У нее интересная и богатая история. Весной 1775 года царица Екатерина II во время прогулки была очарована красотой здешних мест, без промедления выкупила землю и повелела архитектору Василию Баженову разработать проект летней резиденции. Но дворец так и не был достроен. Почти два века Царицыно простояло в руинах, но после реставрации в начале 2000-х здесь началась новая жизнь. Я люблю приезжать сюда всей семьей: одно удовольствие катать маленькую дочь по ухоженному лесу вдоль каскада прудов и дворцового фасада. Подходя к острову с поющими фонтанами, полностью забываешь о суете большого города.

Если у вас нет времени ехать на окраину, посетите сад «Эрмитаж» в самом центре Москвы, на улице Каретный Ряд. Здесь любил прогуливаться еще Лев Толстой. В маленьком, но удивительно уютном парке практически круглые сутки есть чем заняться: можно прогуливаться по аллеям, кормить почти ручных белок и голубей и, конечно, веселиться на фестивалях и концертах, которые здесь любят устраивать. В саду «Эрмитаж» работают три театра, детские площадки и несколько кафе.

В центре города, на берегу Москвы-реки, расположен и знаменитый Парк Горького — самый популярный и динамично развивающийся. За последние пару лет на его огромной территории произошли кардинальные изменения: из типичного советского парка с устаревшими аттракционами он превратился в современное культурное пространство. Тщательно ухоженные деревья и газоны, на которых можно нежиться в шезлонгах или устраивать пикники; оранжереи, студии йоги, вкусная и разнообразная еда... В парке есть свой пляж, центр современной культуры, обсерватория, летний кинотеатр, «веревочный парк» и даже мини-зоопарк. Здесь постоянно происходит что-нибудь интересное — узнайте у консьержа о следующем мероприятии!

In the summer heat, everyone wants to get closer to the nature. Even if you're in town on a business trip, try to find a couple of hours for a stroll in the park. As for tourists and families with children, they just have to do it!

My favorite park is the Museum Preserve Tsaritsyno located on the southern outskirts of Moscow. It is a magnificent country estate with a park spread over an area of about 250 acres, about 40 minutes from the city center. It has a rich history. In the spring of 1775, Empress Catherine II was fascinated by the beauty of this place, immediately bought the land and ordered the court architect Vasily Bazhenov to draft a summer residence. Still the construction works were never completed. For almost two centuries, Tsaritsyno stood in ruins, but after major restoration in the early 2000s, it began a new life. I love to come here with my entire family: it is a pleasure to give my little girl a ride through the well kept forest along the cascade of ponds and the palace facade. Approaching the singing fountains island, one completely forgets about the hustle and bustle of the big city.

If you do not have time to go to the outskirts, visit the Hermitage Gardens, located right in the center of Moscow, on the Karetny Ryad Street. Even Leo Tolstoy enjoyed strolling in this old garden. In this small but surprisingly cozy place, you'll find something to do at virtually any time of the day: you can stroll down the alleys, hand-feed squirrels and pigeons, and, of course, have fun at numerous festivals and concerts that are often conducted here. The Hermitage Gardens has three theaters, several playgrounds and cafes.

In the city center, on the banks of the Moskva River, you will find the famous Gorky Park, the most popular and dynamically developing one. Over the last couple of years, its vast territory of nearly 300 acres have seen dramatic changes: from a typical Soviet amusement park with obsolete rides, the park turned into a modern cultural space. Carefully manicured trees and lawns, where you can bask in the sun loungers or have a picnic, greenhouses, a yoga studio, tasty and varied food... Gorky Park has its own beach, a center of contemporary culture, an observatory, a summer theater, a ropes course, and even a mini-zoo.

There is always something on — ask your concierge about the next event!

photo: Legion-Media

WM07_42_Consierge.indd 42 19.06.13 13:50